

Im zweiten Teil der Narratio und zu Beginn der Dispositio stößt man zudem auf zwei die Gründung des Klosters betreffende Stellen, die im leichten Widerspruch zueinander stehen und somit eine inhaltliche Überarbeitung erkennen lassen³⁶.

Als Interpolation konnte Wanner darüber hinaus den umfangreichen Passus der Dispositio entlarven, in dem es um die Einsetzung des Abtes Romanus geht³⁷: Auf eine Verunechtung deutet einerseits die überaus ungewöhnliche Verwendung des Perfekts anstelle des Präsens hin, andererseits die Tatsache, dass der Inhalt sich fast buchstabengetreu mit der *Translatio sancti Clementis de Roma in insulam Piscarie* deckt. Dieser Translationsbericht entstand in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts im Kloster Casauria auf der Grundlage der von Leo

S. 1462). Ein weiteres Zeugnis ist die um 1099 entstandene Chronik des Leo Marsicanus: *Per idem tempus cum predictus imperator secus insulam Piscarie, que est in confinio Pennensis comitatus, transitum habuisset eiusque oculis locus ipse quondam Casa aurea nuncupatus valde complacuisse et servorum Dei usibus vir religiosus aptissimum indicasset, ab episcopis Balvensi atque Pennensi ecclesiam inibi ad honorem sancte Trinitatis construi iussit*, vgl. Leo Marsicanus, *Chronica monasterii casinensis*, hg. von Hartmut HOFFMANN (MGH SS 34, 1980) S. 103.

36) Zunächst wird behauptet, durch ein Tauschgeschäft mit dem Bischof von Penne habe der Kaiser das für die Klostergründung ausgewählte Grundstück erworben, nachdem dort eine bereits bestehende, dem heiligen Quiricus gewidmete Kirche entdeckt worden war, D Lu II. 58: *Ac primo omnium aream ipsam, in qua claustrum venerabilis loci fabricandum censuimus, a parte Pinnensis episcopii iuste ac legaliter ex nostro proastio commutari fecimus. In qua ecclesiam ab antiquo beati martyris Quirici constructam inveniētes alteram non longe ab ea ecclesiam in honorem sancte et individue trinitatis edificari precepimus, credentes sine dubio nostre pro hoc anime redemptionem imperiique nostri continuatam protectionem et adversariorum nostrorum efficacem contritionem divine nobis respectu misericordie preparari*. In dem darauffolgenden Satz ist allerdings von der gesamten Insel die Rede, und nicht allein vom Grundstück, wovon im Passus davor die Rede war, ebd.: *Quam ob rem per hos nostre auctoritatis apices confirmamus iterum et perpetualiter stabilimus prefatam insulam cum omnibus ex integro pertinentiis ipsius supra taxate reverende atque colende sancte trinitatis ecclesie, et his, qui inibi ex hoc nunc et deinceps deservituri sunt famuli Christi, ut habeant perfruantur atque possideant universa, que in ea comparatione donatione vel commutatione legali nostre parti acquisita sunt vel que extrinsecus ad eandem respiciunt*. Vgl. auch Iohannes Berardi (wie Anm. 2) S. 1980f.

37) D Lu II. 58: *Et quoniam, ut prediximus, isdem sacer locus servorum dei usibus nostrisque desideriis visus est aptissimus, idcirco ad regimen ipsius venerandum presbiterum Romanum nomine probum moribus et regularibus instrumentis tritum abbatem instituimus, quatenus eius sollicitudini ac vigilantie Christi ovile commissum universos, qui ex mundi turbinibus ad se confugerint, tranquillissimam dilectionem, a mundi negotii vitam et ad eterne patrie pascua feliciter properare commoneat*. Vgl. auch Iohannes Berardi (wie Anm. 2) S. 1980.